

Dokumentation ICVD

ID 50.10.0120

ID 50.20.0760

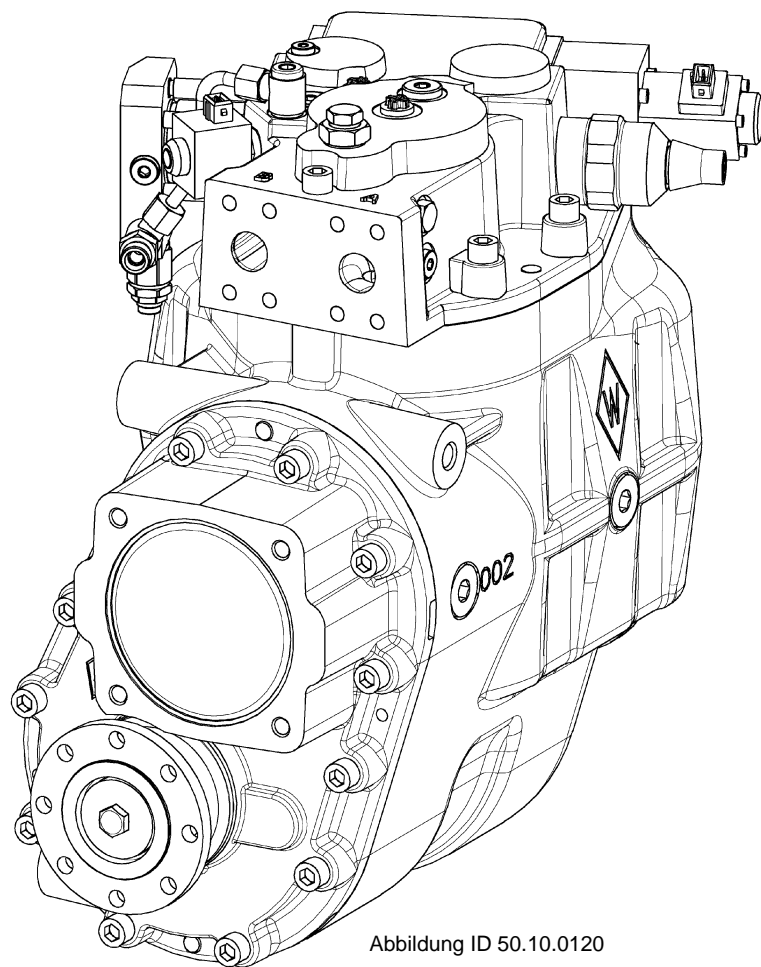
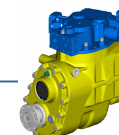


Abbildung ID 50.10.0120

Dokument-Nr. 50.20.0472 a extern

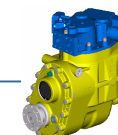
Sauer Bibus GmbH
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulm

www.sauerbibus.de

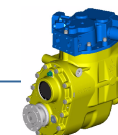


Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

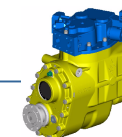
1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	5 - 10
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	11 - 12
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	13 - 16
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	17 - 19
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	20 - 21



1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment	22 - 25
1.2.3	Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous	
1.2.3.1	Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression	26
1.2.3.1.1	Stückliste – Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression	26
1.2.3.1.2	Montagehinweise – Druckbegrenzungsventil Assembling instructions - Pressure relief valve Indications d'assemblage - Limiteur de pression	27
1.2.3.2	Spülventil Flushing valve Valve de rincage	28
1.2.3.2.1	Stückliste – Spülventil Parts list - Flushing valve Liste de pièces – Valve de rincage	28



1.2.3.4	Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde	29
1.2.3.4.1	Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde	29
1.2.3.4.2	Montagehinweise - Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d'assemblage - Valve à solénoïde	30
1.2.4	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d'assemblage - Couverture d'ajustment	31 - 32
1.2.5	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment	33 - 34
1.3	Kit Einbausatz Motor III Hydraulic motor III, axial piston type Moteur III hydraulique à pistons axiaux	
1.5	Dichtungssatz Seal kit Jeu de joints	
1.5.1	Stückliste – Dichtungssatz Part list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints	35 - 36



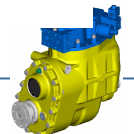
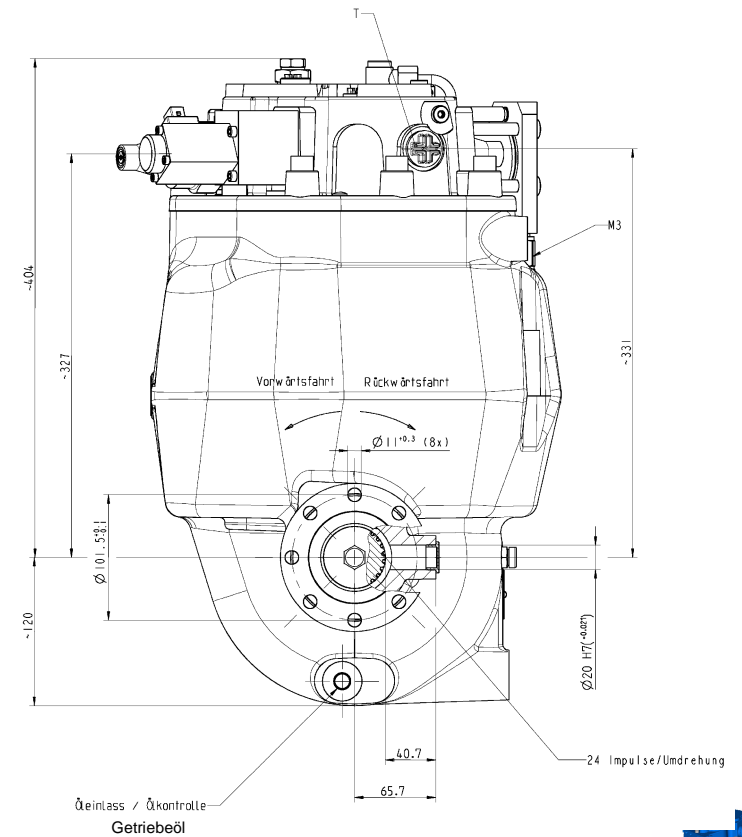
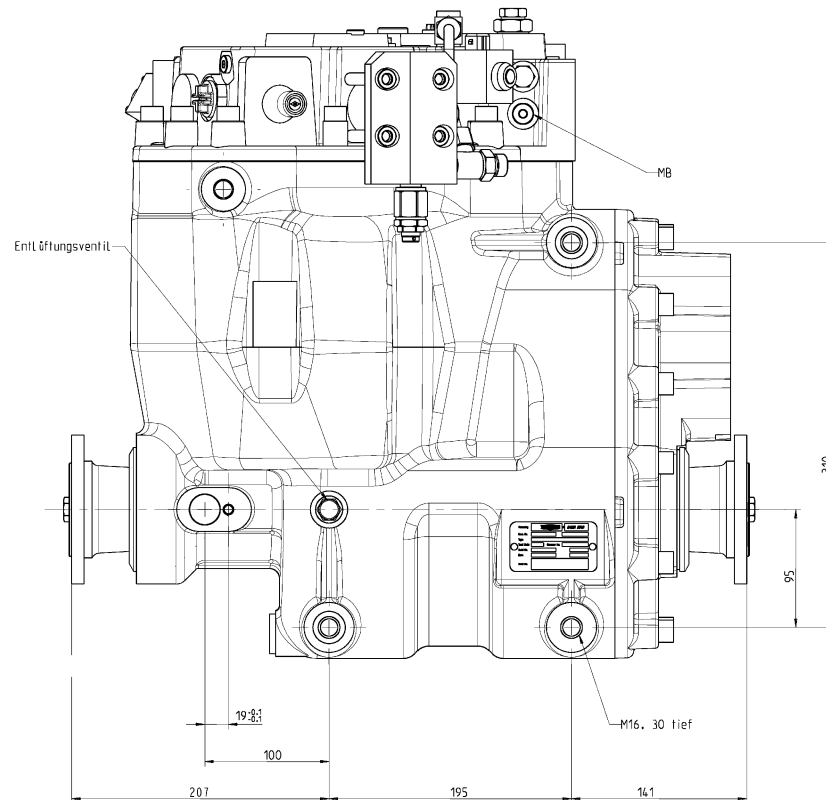
ID 50.10.0120

**1. Dokumentation ICVD
Documentation ICVD**

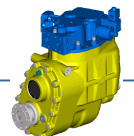
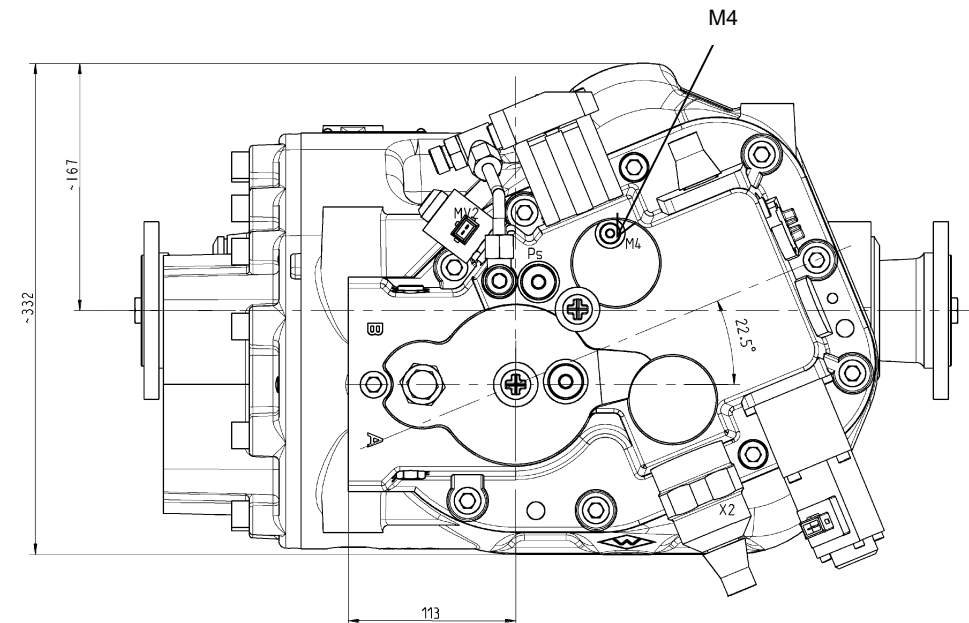
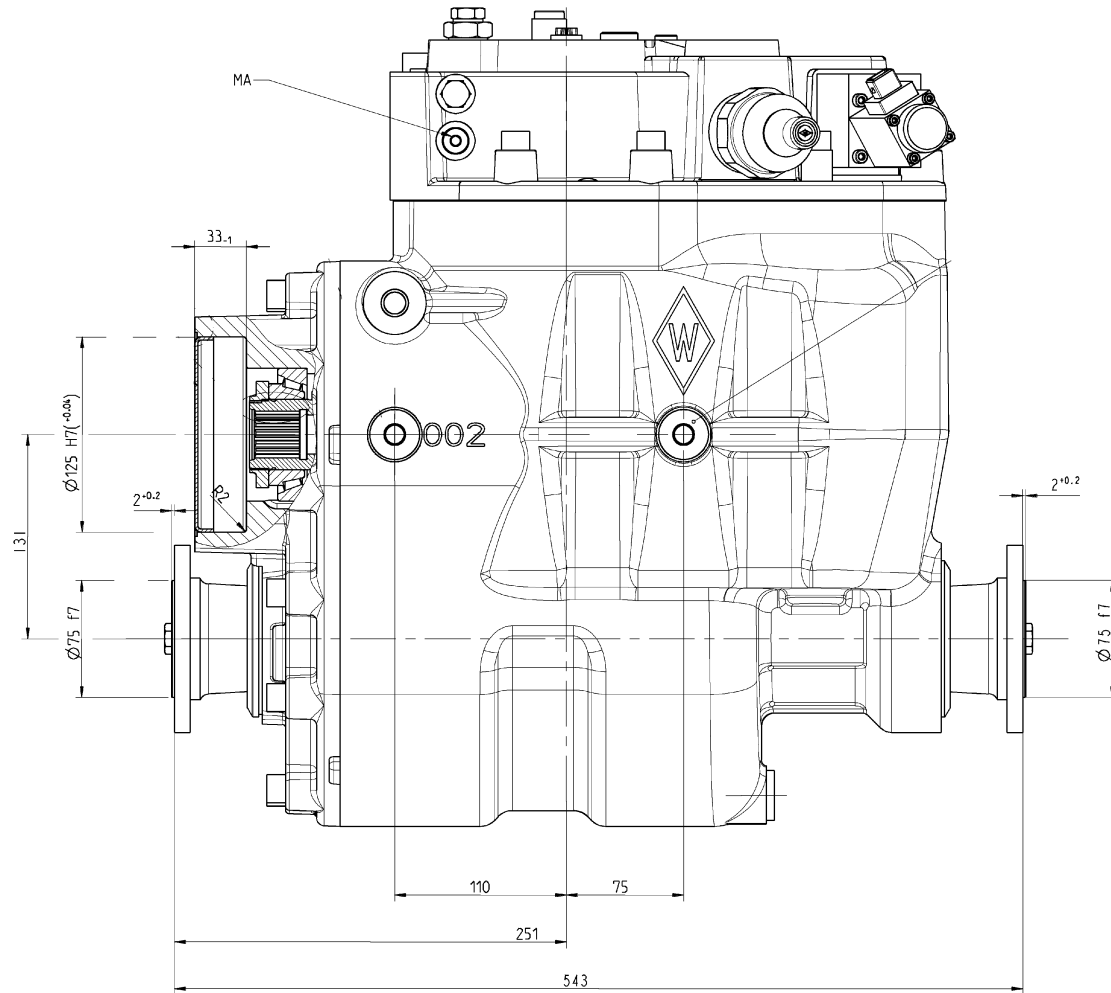
**1.1 ICVD-kpl.
ICVD-cpl**

**1.1.1 Gesamtansicht
Total view
Vue d'ensemble**

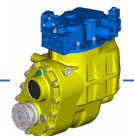
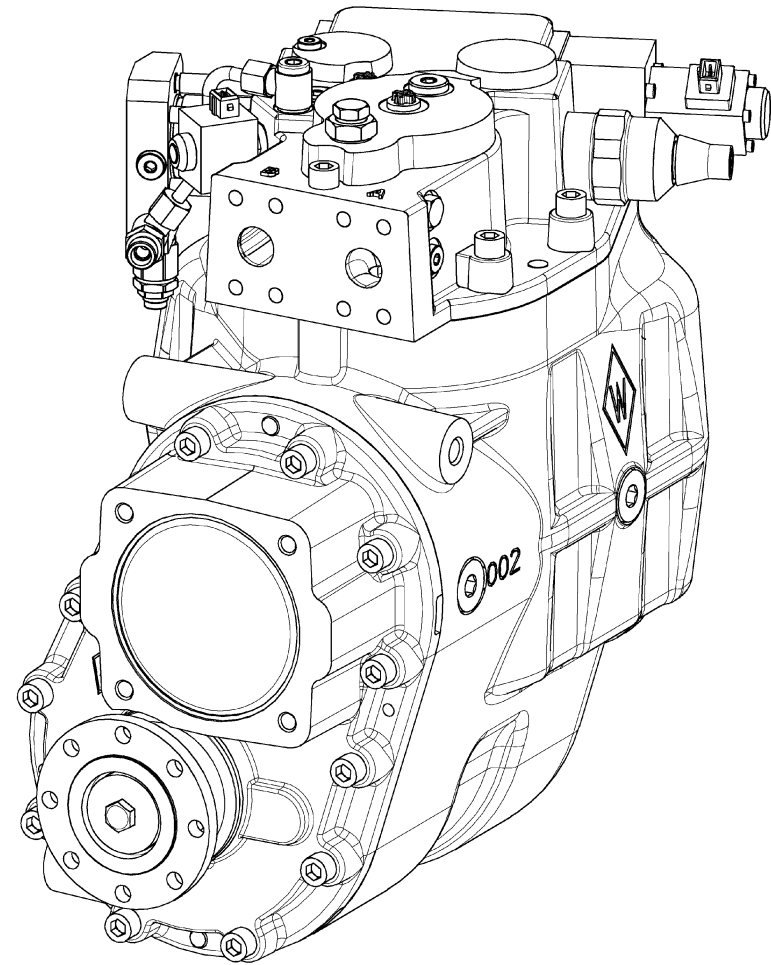
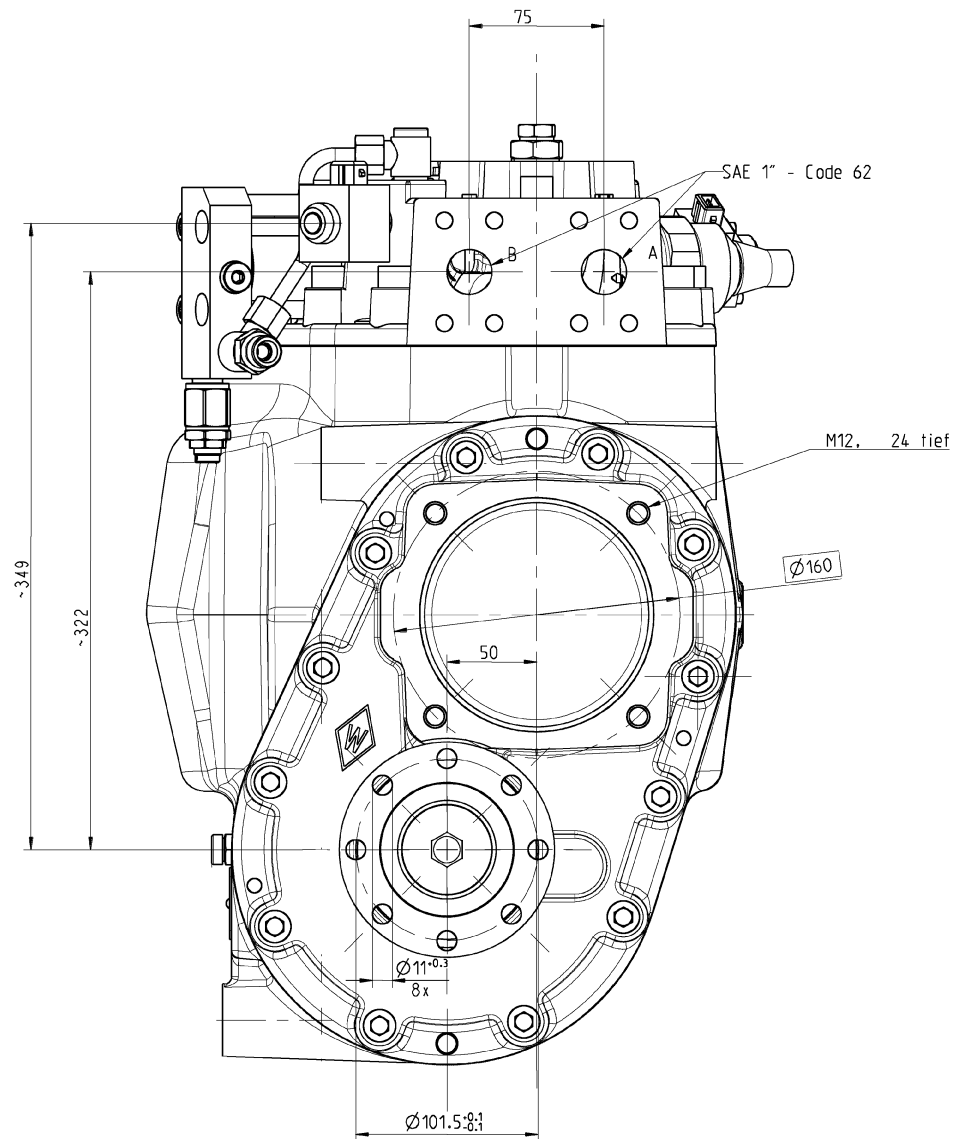
Einbaulage liegend, 15°



ID 50.10.0120

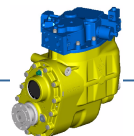
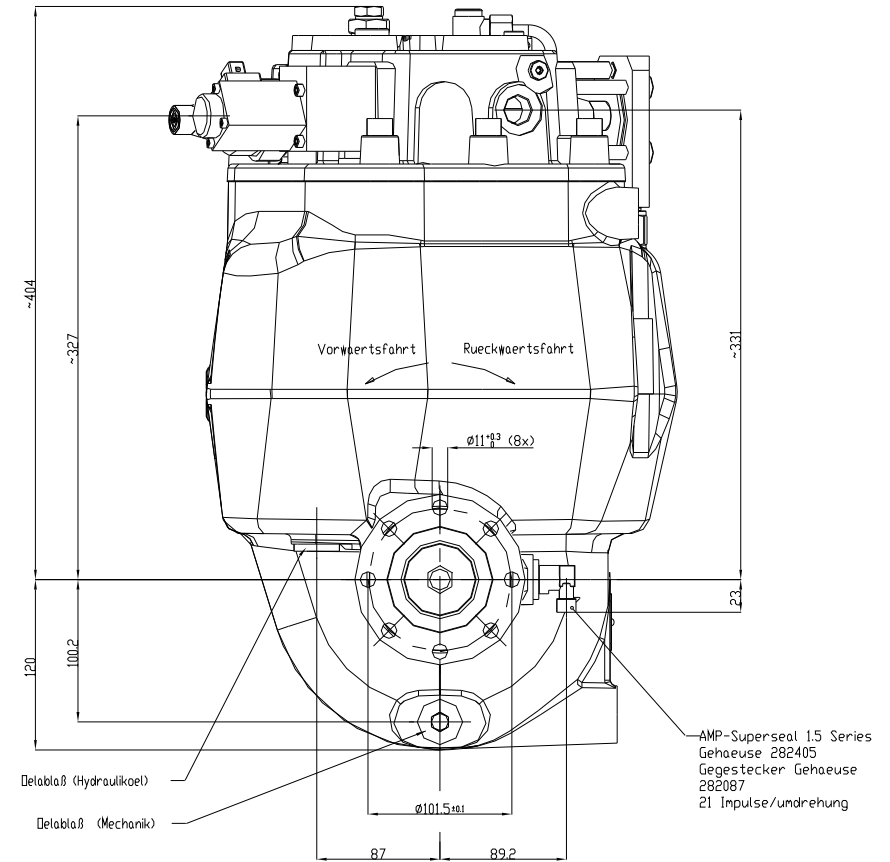
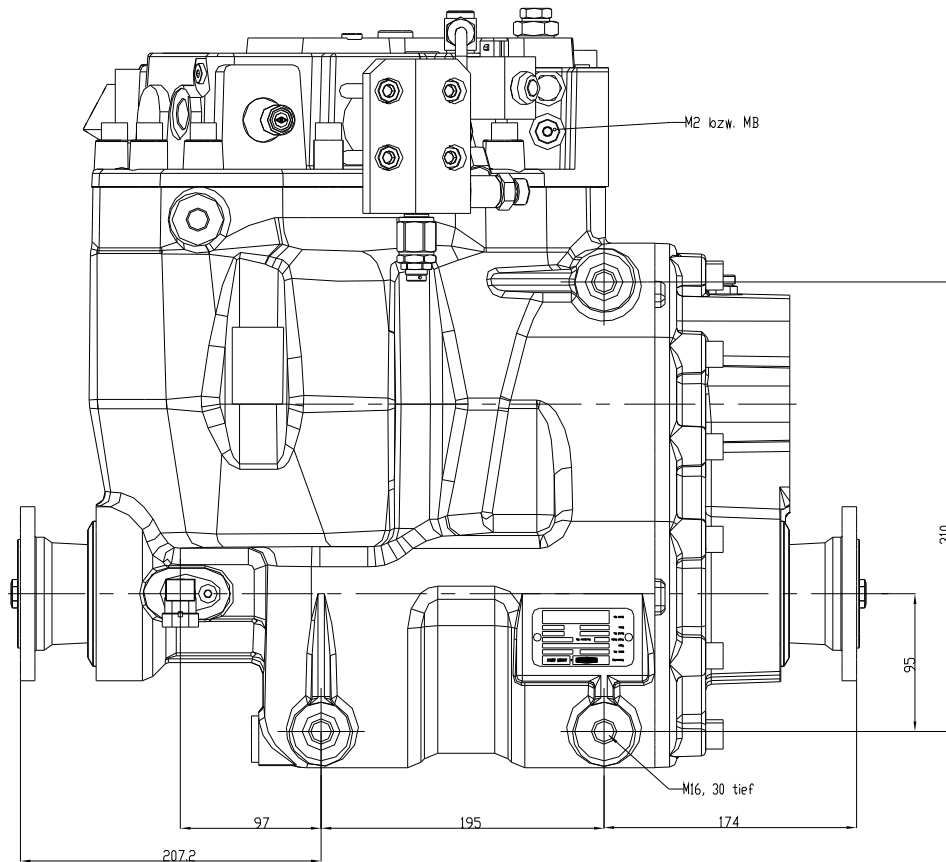


ID 50.10.0120

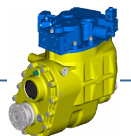
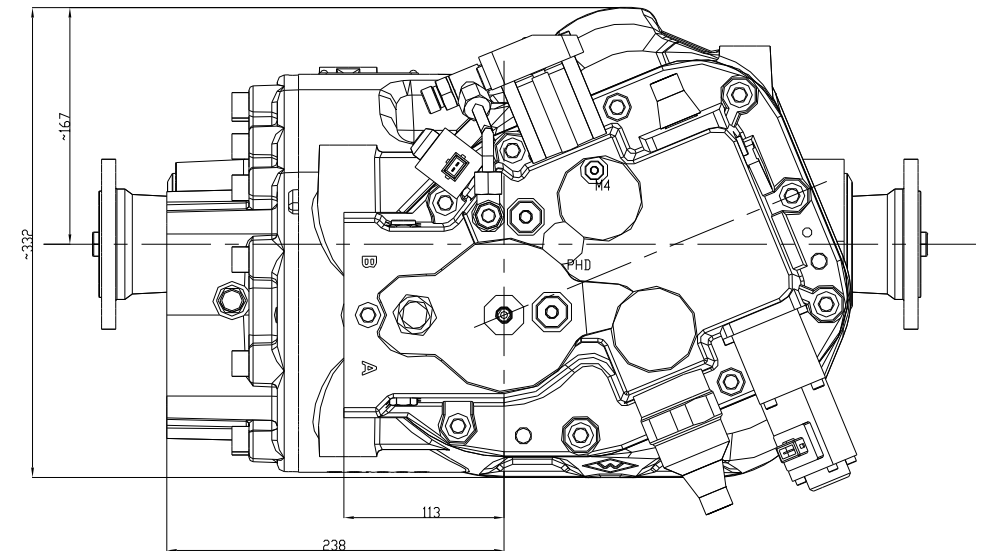
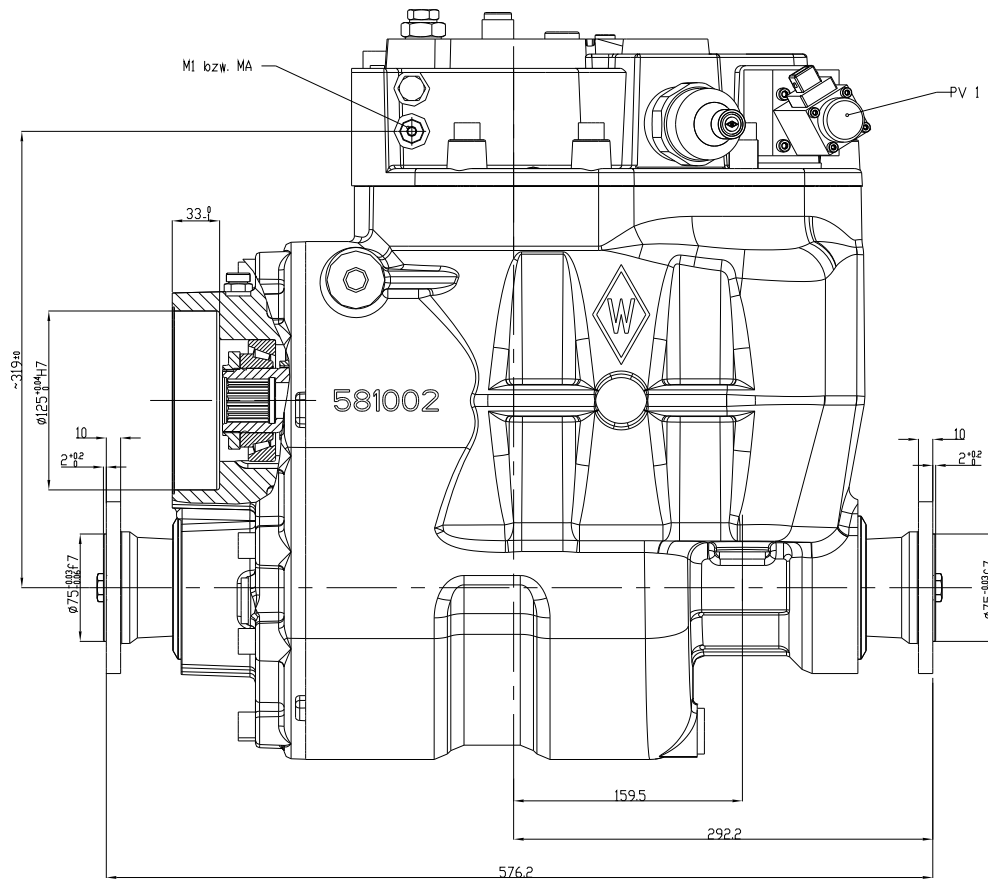


ID 50.20.0760

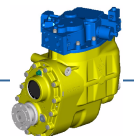
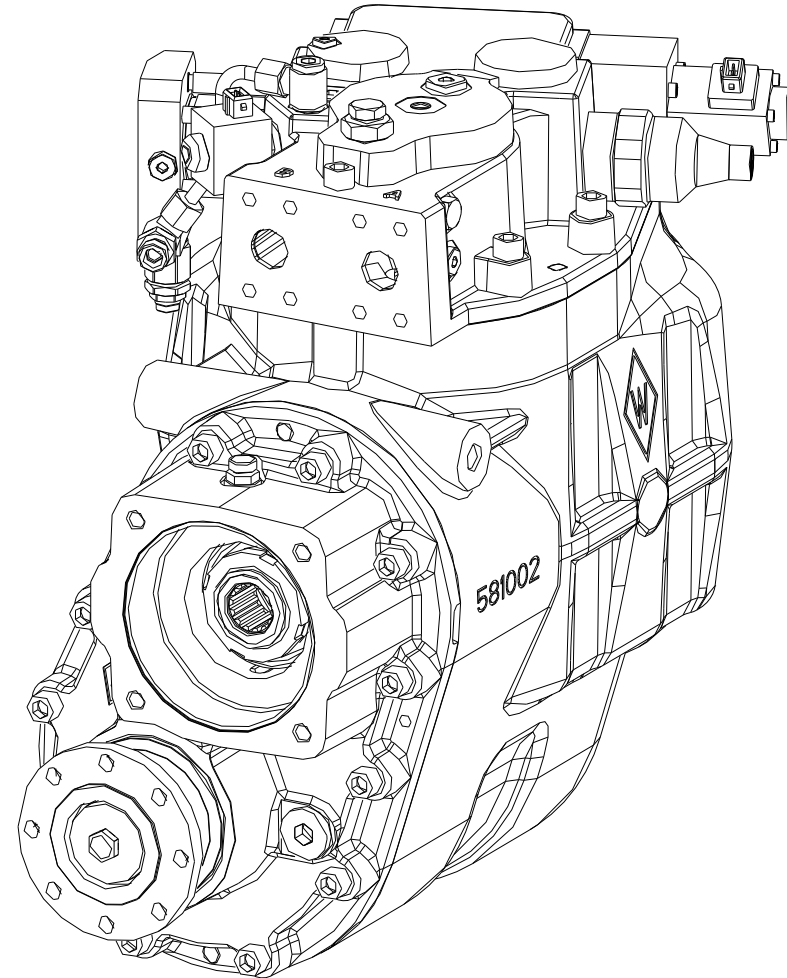
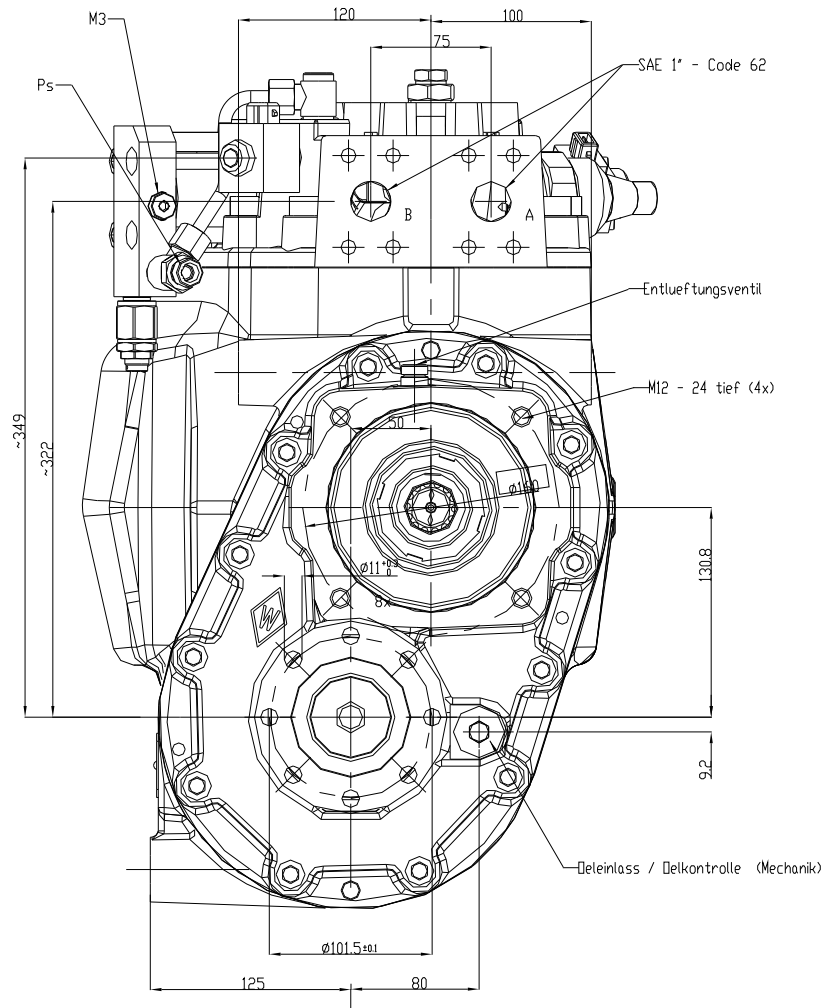
Einbaulage stehend



ID 50.20.0760

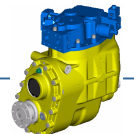
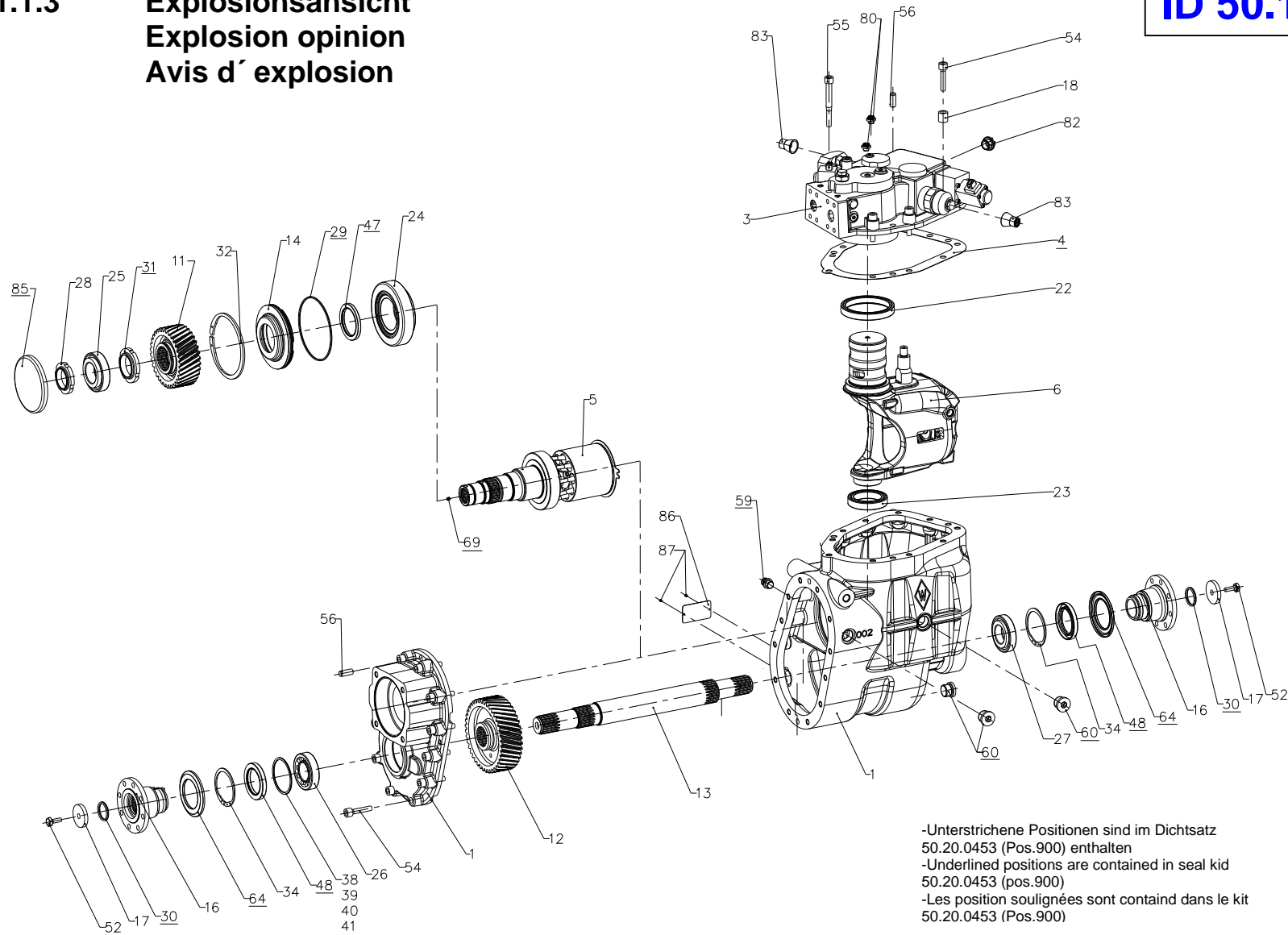


ID 50.20.0760

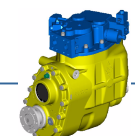
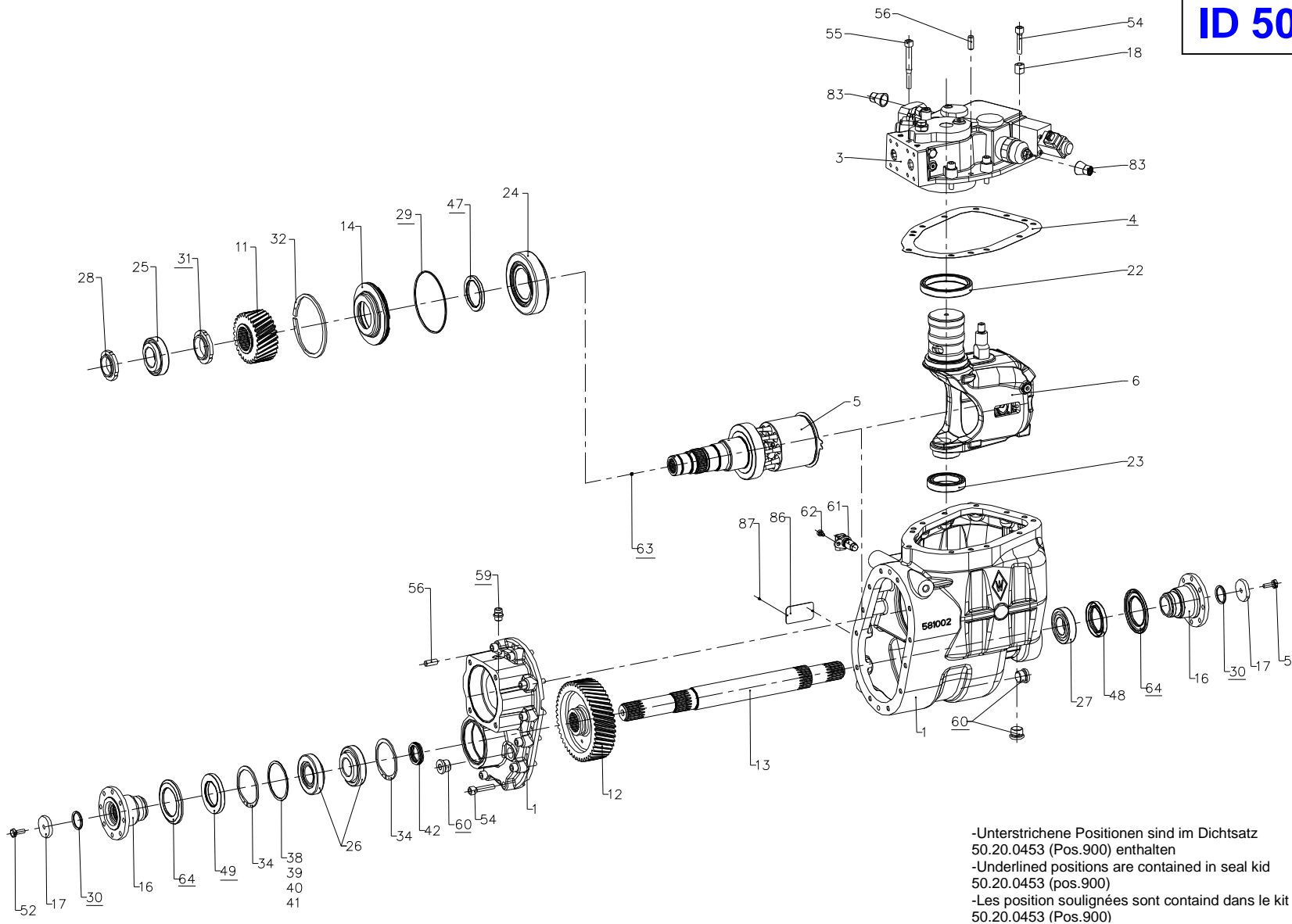


1.1.3 Explosionsansicht
Explosion opinion
Avis d'explosion

ID 50.10.0120

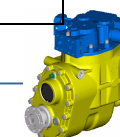


ID 50.20.0760

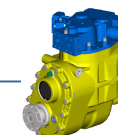


1.1.4 Stückliste Parts list Liste de pièces

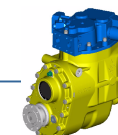
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1		1	Gehäuse kpl. bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Gear case cpl.	Carter cpl.
3		1	Steuerdeckel bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Adjustment cover	Couverture d'ajustment
4		1	Dichtung	Gasket	Joint
5		1	Kit Einbausatz Motor III	Hydraulik motor III	Moteur hydraulique
6		1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotment
11		1	Stirnrad, bei 50.10.0120, z=33 bei 50.20.0760, z=28	Cylindrical gear	Roue cylindrique
12		1	Stirnrad, bei 50.10.0120, z=41 bei 50.20.0760, z=46	Cylindrical gear	Roue cylindrique
13		1	Abtriebswelle bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Output shaft	Arbre de sortie
14		1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
16		2	Gelenkwellenflansch	Flange hub	Moyeu à bride
17		2	Scheibe	Disc	Disque



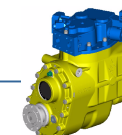
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
18		2	Distanzbuchse	Bush	Douille entretoise
22		1	Zylinderrollenlager ...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques
23		1	Zylinderrollenlager...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques
24		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
25		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
26			Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
		1	bei 50.10.0120		
		2	bei 50.20.0760		
27		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
			bei 50.10.0120		
			bei 50.20.0760		
28		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
29		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
30		2	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
31		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
32		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
34		2	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
			bei 50.10.0120		
			bei 50.20.0760		



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
38		2	Passscheibe 0,1 bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Shim	Bague d'ajustage
39		2	Passscheibe 0,3 bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Shim	Bague d'ajustage
40		1	Passscheibe 0,5 bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Shim	Bague d'ajustage
41		1	Passscheibe 1,0 bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Shim	Bague d'ajustage
42		1	Passscheibe	Shim	Bague d'ajustage
47		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
48		2	Radialwellendichtung bei 50.10.0120 bei 50.20.0760	Radial seal	Joint radial
49		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
52		2	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
54		21	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux

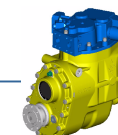


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
55		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
56		5	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
59		1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
60		3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
61		1	Drehzahlsensor	Hall effect sensor	Capteur de vitesse
62		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
63		1	Verschlussstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur
64		2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
69		1	Stopfen	Plug	Obturateur
80		2	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
82		1	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
83		2	Sicherungskappe	Safety cap	Chapeau safty
85		1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture
86		1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
87		2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à têteronde
900	50.20.0453	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)

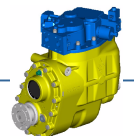


1.1.5 Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage

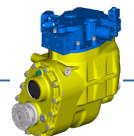
Pos.	Benennung Description Désignation
5	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos.5) beachten. Installation position of valve plate. (Lower part from Pos.5) consider. Situation d' installation de la plat de valva (Partie inférieure de la Pos.5) Considérer.
11 ;12	Stirnräder vor Montage auf 120° C erwärmen. Spur wheels before assembly on 120 degrees heat up. Stimulez les roues devant assemblée sur 120 degrés de chaleur vers le haut.
16	Vor Montage auf 80°C erwärmen. Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d' assemblée à 80°C.
24;25 ; 26 ;27	Kegelrollenlager vor Montage auf 80°...120°C erwärmen. Taper roller bearing before assembly to 80°... 120°C warm up. Effilez les roulements à 80°...120°C de préchauffage.
28; 31	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.24 und Pos.25 vorgespannt mit 0,05...0,1mm (Schleppmoment ca. 7,0 Nm) Adjust of taper roller bearing Pos.24 and Pos.25 linked up with 0,05...0,1mm (Dragging moment ca.7,0 Nm) Ajustez du bearin de rouleur de cône Pos.24 et Pos.25 lié vers le haut avec 0,05...0,1mm (moment traînant 7 Nm)
28; 31	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.5 Safety device of the groove nut by fixing with the nut of pos.5 Dispositif de sécurité de 1' écrou de cannelure par fixer avec rainure de pos.5
29; 30	O-Ringe mit Wälzlagerfett bestreichen O-ring with roller bearing grease



32	Sicherungsring mit Öffnung auf "9:00 Uhr"-Stellung montieren Assembly the opening of the circlip in 9-o'clock position
34	Öffnung der Sicherungsring über Ölkanal montiert Opening of the snap ring over oil channel installs L' ouverture de l' oilkanal fini d' anneaux ressort installe
38 ;39 ; 40 ;41	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.26 und Pos.27 axialspielfrei mit Schleppmoment $M_a=0,3+0,1$ Nm Adjust of taper roller bearing Pos.26 and Pos.27 axial play-free with dragging moment $M_a=0,3+0,1$ Nm Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.26 et Pos.27 jeu-libre axial avec le moment traînant $M_a=0,3+0,1$ Nm
47 ;48	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden) Use suitable aids before assembly (avoid damage of the sealing rim) Employez les aides appropriées devant assemblée (évitez les dommages de la jante de cachetage)
47; 48	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen Coat sealing rim and dust lip with roller bearing grease Enduisez la jante de cachetage et la lèvre de la poussière de la graisse de roulement à rouleaux
52	Anziehdrehmoment $M_a=45+5$ Nm Torque data $M_a=45+5$ Nm Couple de serrage $M_a=45+5$ Nm
54	Anziehdrehmoment $M_a=110+10$ Nm Torque data $M_a=110+10$ Nm Couple de serrage $M_a=110+10$ Nm
55	Anziehdrehmoment $M_a=110+10$ Nm Torque data $M_a=110+10$ Nm Couple de serrage $M_a=110+10$ Nm
59	Anziehdrehmoment $M_a=40+10$ Nm Torque data $M_a=40+10$ Nm Couple de serrage $M_a=40+10$ Nm
60	Anziehdrehmoment $M_a=100+10$ Nm Torque data $M_a=100+10$ Nm Couple de serrage $M_a=100+10$ Nm



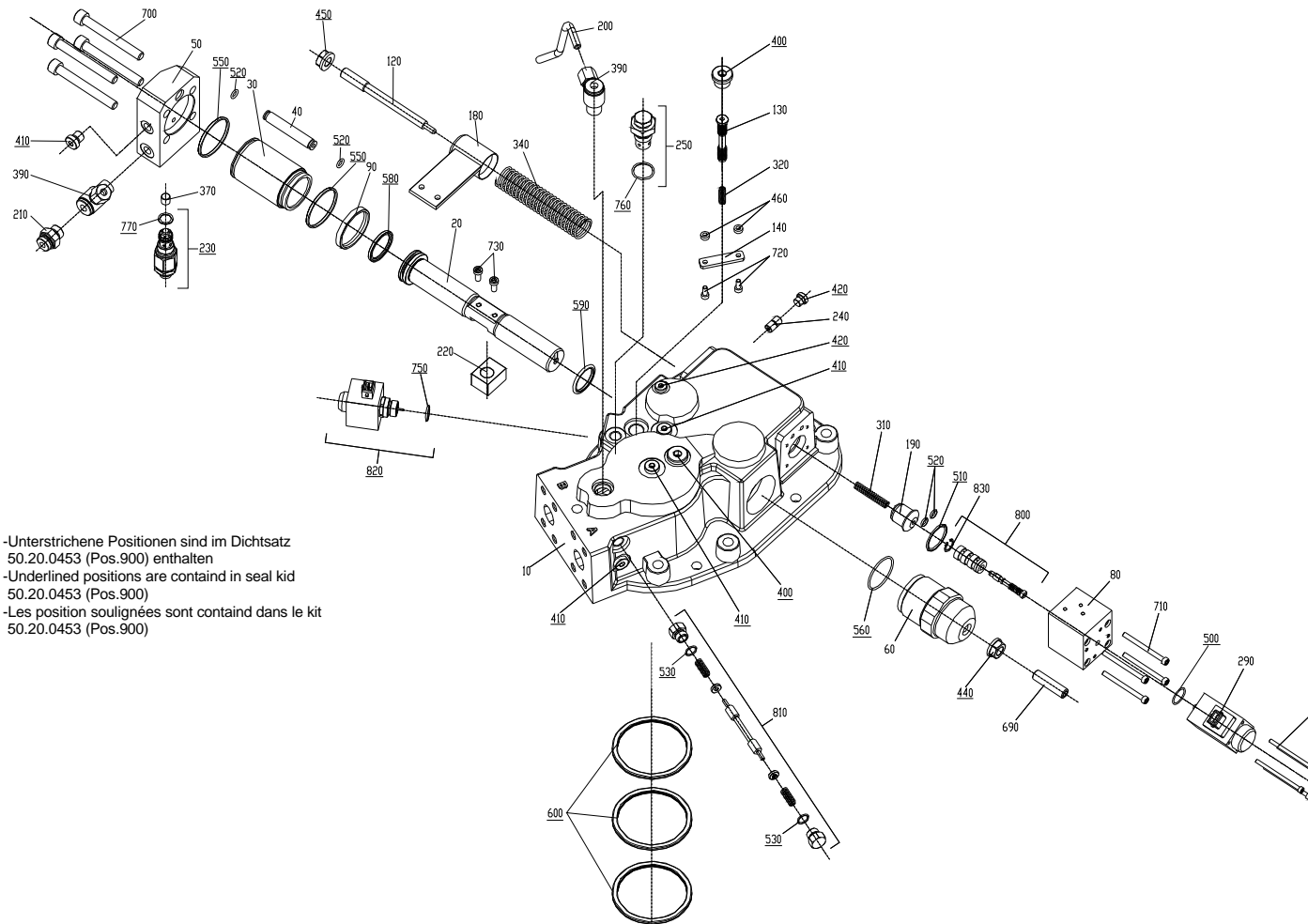
64	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos.16 Gummidichtring entfernen und auf 80° C erwärmen. Before assembly remove on drive shaft flange pos.16 rubber seal and warm up to 80°C. Devant assemblée enlevez sur le joint et le préchauffage en caoutchouc de la pos.16 de bride d' arbre d' entraînement sur 80°C
-	Alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen. Before assembly all metallic sealing surfaces coat with Loctite 518. Devant assemblée toutes les surfaces d' étanchéité métalliques enduisent du Loctite 518



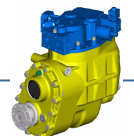
1.2 Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d'ajustment

1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d'explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3 ID 50.20.0451)

ID 50.10.0120

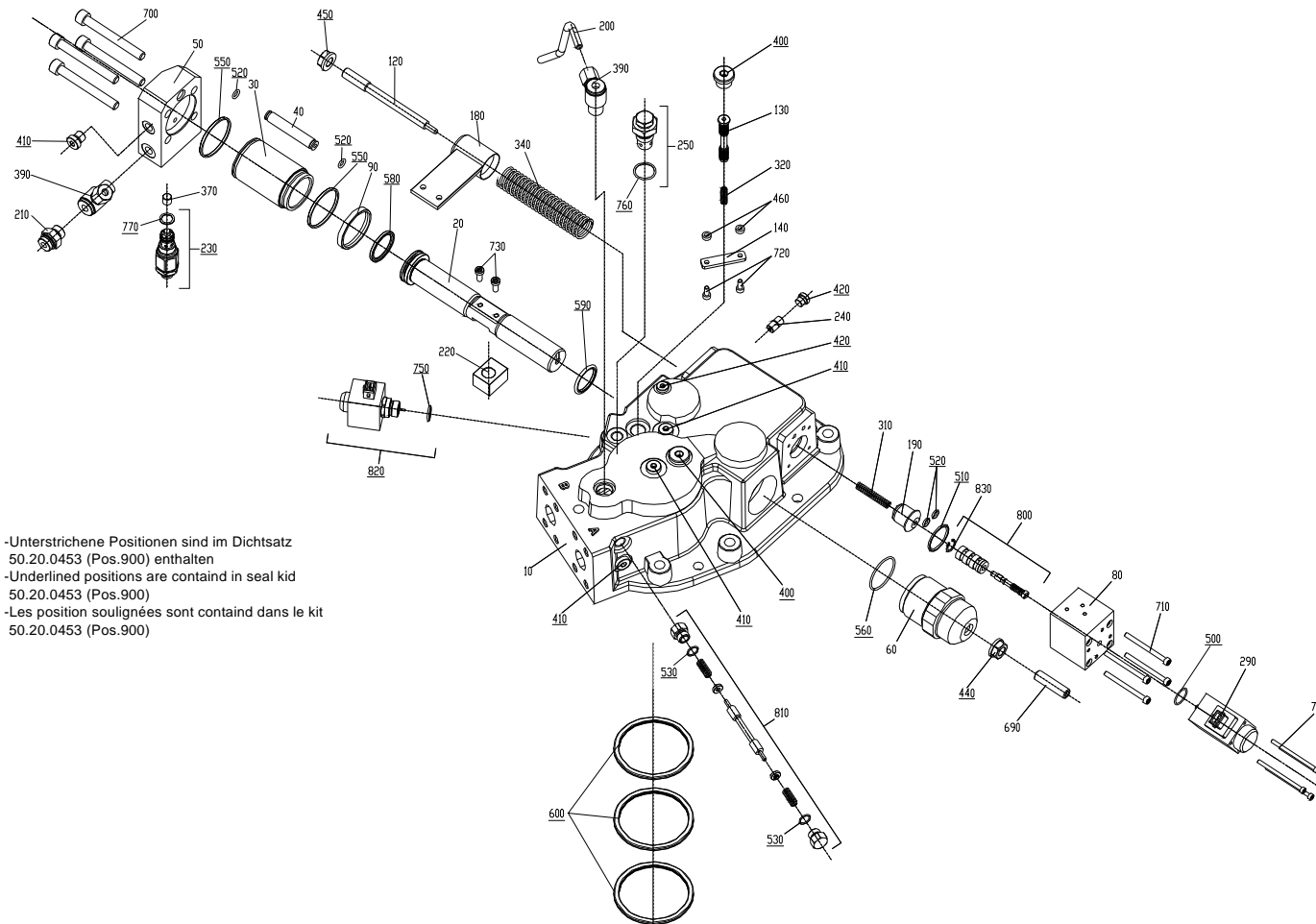


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (Pos.900)
-Les position soulignées sont containd dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)

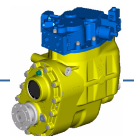


ID 50.20.0760

1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel
Explosion opinion - Adjustment cover
Avis d' explosion - Couverture d' ajustment
(Pos.3 ID 50.20.0685)

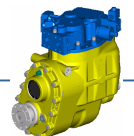


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are containd in seal kid
50.20.0453 (Pos.900)
-Les position soulignées sont containd dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)

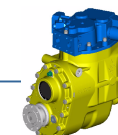


1.2.2 Stückliste - Steuerdeckel
Parts list - Adjustment cover
Liste de pièces - Couverture d'ajustment

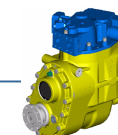
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10		1	Gussgehäuse	Housing adjustment	Corps
20		1	Steuerschieber	Adjustment piston	Réglage piston
30		1	Rohr 52x6	Pipe	Tuyau
40		1	Rohr 12x3,5	Pipe	Tuyau
50		1	Deckel PCOR	Cover	Couvercle
60		1	Gehäuse Hubverstellung	Cover	Couvercle d'obturation
80		1	Vorsteuergehäuse	Pilot housing	Pilote corps
90		1	Ring	Annulus	Anneau
120		1	Regelbeginnschraube	Control beginning screw	Vis réglementaire
130		1	Fahrtrichtungsschieber	Driving direction piston	Piston de direction de voyage
140		1	Lasche	Mounting plate	Verrou
180		1	Federaufnahme	Spring guide	Ressort guide
190		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
200		1	Rohr	Pipe	Tuyau
210		1	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
220		1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage



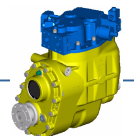
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
230		1	Druckbegrenzungsventil	Pressure relief valve	Limiteur de pression
	50.20.0463		bei 50.10.0120		
	50.20.0248		bei 50.20.0760		
240	50.20.0572	1	Shuttledrossel Schraube unten	Shuttle valve	Shuttle valve d'éntrangement
	50.20.0573	1	Shuttledrossel Schraube oben		
	50.20.0571	1	Drosselstift in 50.10.0120		
	50.20.0371	1	Drosselstift in 50.20.0760		
250		1	Spülventil	Flushing valve	Valve de rincage
	50.10.0052		bei 50.10.0120		
	50.20.0749		bei 50.20.0760		
290	50.20.0624	1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
310		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
320		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
340		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
370	50.20.0254	1	Düse	Orifice	Gicleur
390		2	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
400		2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
410		4	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
420		2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
440		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
450		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
460		2	Scheibe	Disc	Disque
500		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
510		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520		4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530		2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
550		2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
560		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
580		1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
590		1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
600		3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
690		1	Gewindestift	Grub screw	Tige filetée
700		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
710		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
720		2	ISK-Schraube	Screw	Vis
730		2	ISK-Schraube	Screw	Vis
740		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
750		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
760		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
770		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o



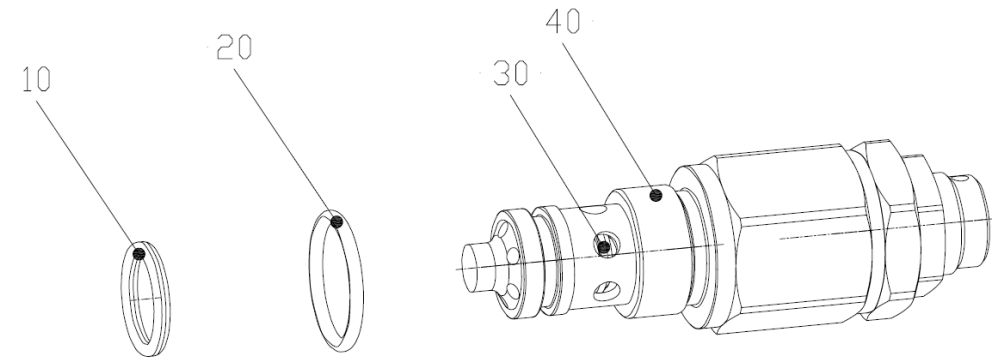
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
800		1	Regelventil kpl.	Control valve (insert)	Valve de régulation (cartouche)
810		1	Wechselschieber kpl.	Loop flushing valve	Valve de rincage
820		1	Magnetventil kpl.	Solenoid valve	Valve à solénoïde
	50.10.0016		bei 50.10.0120		
	50.20.0892	1	bei 50.20.0760		
830		1	Sicherungsring	Snap ring	Circlip
900	50.20.0453	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)



1.2.3 Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous

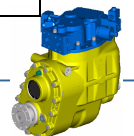
1.2.3.1 Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression Pos.230 / ID 50.20.0248 ID 50.20.0463*

*(mit Düse, with Orifice, avec Gicleur)



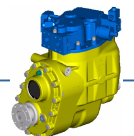
1.2.3.1.1 Stückliste - Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0279	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0382	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
40	056770	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

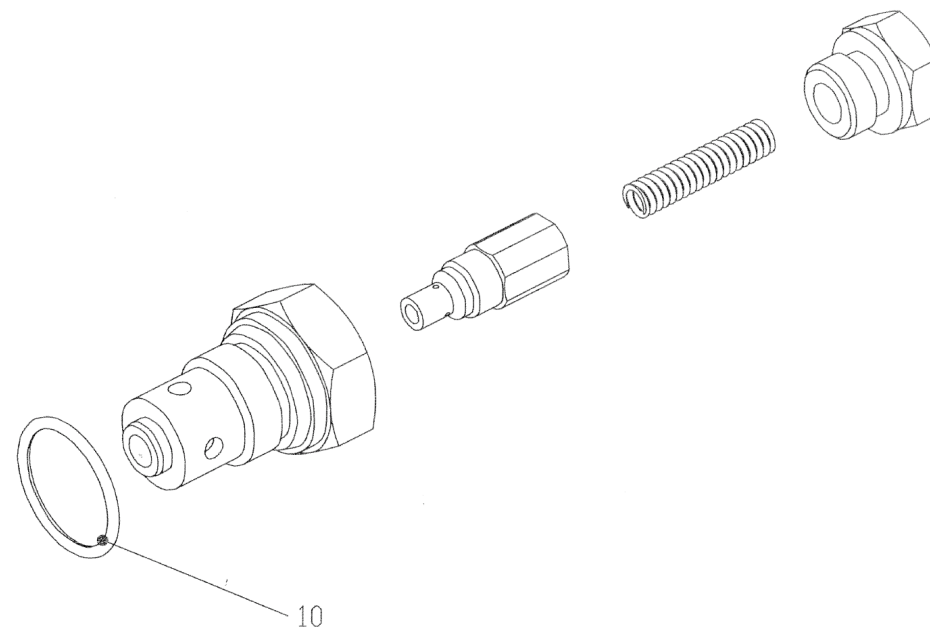


1.2.3.1.2 Montagehinweise - Druckbegrenzungsventil Assembling instructions - Pressure relief valve Indications d'assemblage - Limiteur de pression

Pos.	Benennung Description Désignation
50	Anziehdrehmoment Ma=20+5 Nm Torque data Ma=20+5 Nm Couple de serrage Ma=20+5 Nm
40-50	Anschlagschraube Pos.50 in Gehäuse Pos.40 gesichert mit Loctite 601 (grün) Stop screw Pos.50 in housing Pos.40 secured with Loctite 601 (green) Vis de butée Pos.50 dans les logements Pos.40 sûr avec le loctite 601 (vert)

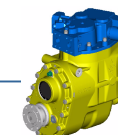


1.2.3.2 Spülventil
Flushing valve
Valve de rincage
Pos.250 / ID 50.20.0749
ID 50.10.0052

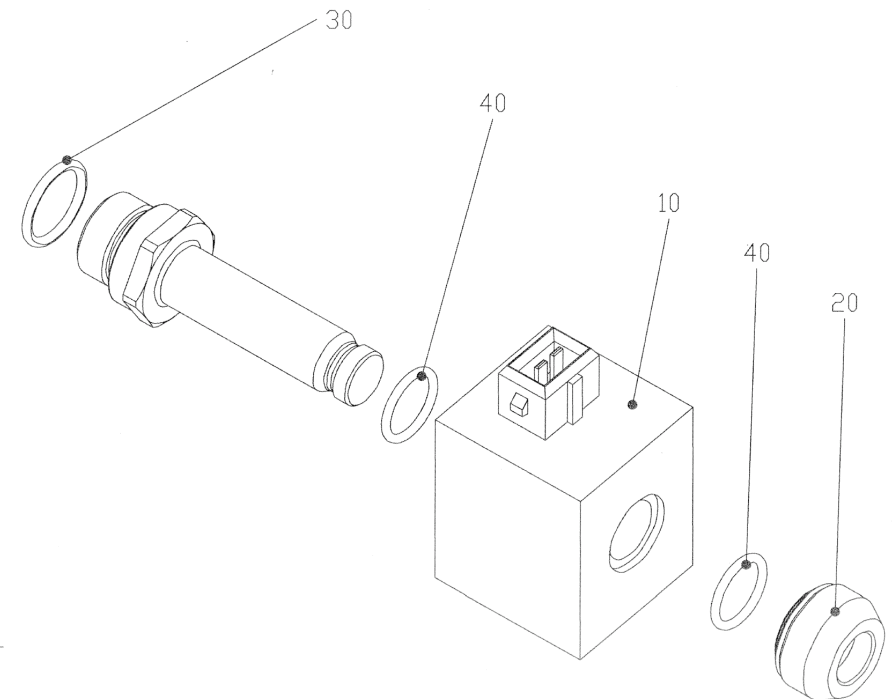


1.2.3.2.1 Stückliste - Spülventil
Parts list - Flushing valve
Liste de pièces - Valve de rincage

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

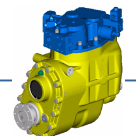


1.2.3.4 Magnetventil kpl.
Solenoid valve
Valve à solénoïde
Pos.820 / ID 50.20.0892
ID 50.10.0016



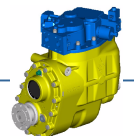
1.2.3.4.1 Stückliste - Magnetventil kpl.
Parts list - Solenoid valve
Liste de pièces - Valve à solénoïde

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0330	1	Magnetspule 12V in 50.10.0120	Solenoid coil	Bobine de solénoïde
	50.20.0661	1	Magnetspule 24V in 50.20.0760		
20	50.20.0329	1	Rändelmutter	Knurled-head nut	Écrou
30	50.20.0277	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
40	50.20.0328	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o



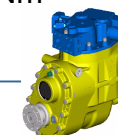
1.2.3.4.2 Montagehinweise – Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d' assemblage - Valve à solénoïde

Pos.	Benennung Description Désignation
20	Anziehdrehmoment Ma=10+2 Nm Torque data Ma=10+2 Nm Couple de serrage Ma=10+2 Nm

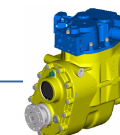


1.2.4 Montagehinweise - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indications d' assemblage - Couverture d' ajustment

Pos.	Benennung	Description	Désignation
60	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
60	Bei Montage Position des Anschlusses X2 angepasst.	When assembling position of the port X2 adapted	Adapté avec un assemblage position du recordement X2
210	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
230	Anziehdrehmoment Ma=50+10 Nm	Torque data Ma=50+10 Nm	Couple de serrage Ma=110+10 Nm
250	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
250	Bei Montage Dichtring (Pos.760) zuerst in die Bohrung	When assembling sealing ring (pos.760) first into the drilling	Avec un assemblage bague-jointte (pos.760) d' abord dans le perçage
370	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
390	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
400	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
410	Anziehdrehmoment Ma=25+2 Nm	Torque data Ma=25+2 Nm	Couple de serrage Ma=25+2 mm
420	Anziehdrehmoment Ma=12+1 Nm	Torque data Ma=12+1 Nm	Couple de serrage Ma=12+1 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=80+5 Nm	Torque data Ma=80+5 Nm	Couple de serrage Ma=80+5 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
580, 590 600	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden.	Use suitable aids for assembly	Pour assemblage des aides appropriées utiliser
700	Anziehdrehmoment Ma=55+4 Nm	Torque data Ma=55+4 Nm	Couple de serrage Ma=55+4 Nm
710	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm

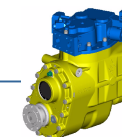
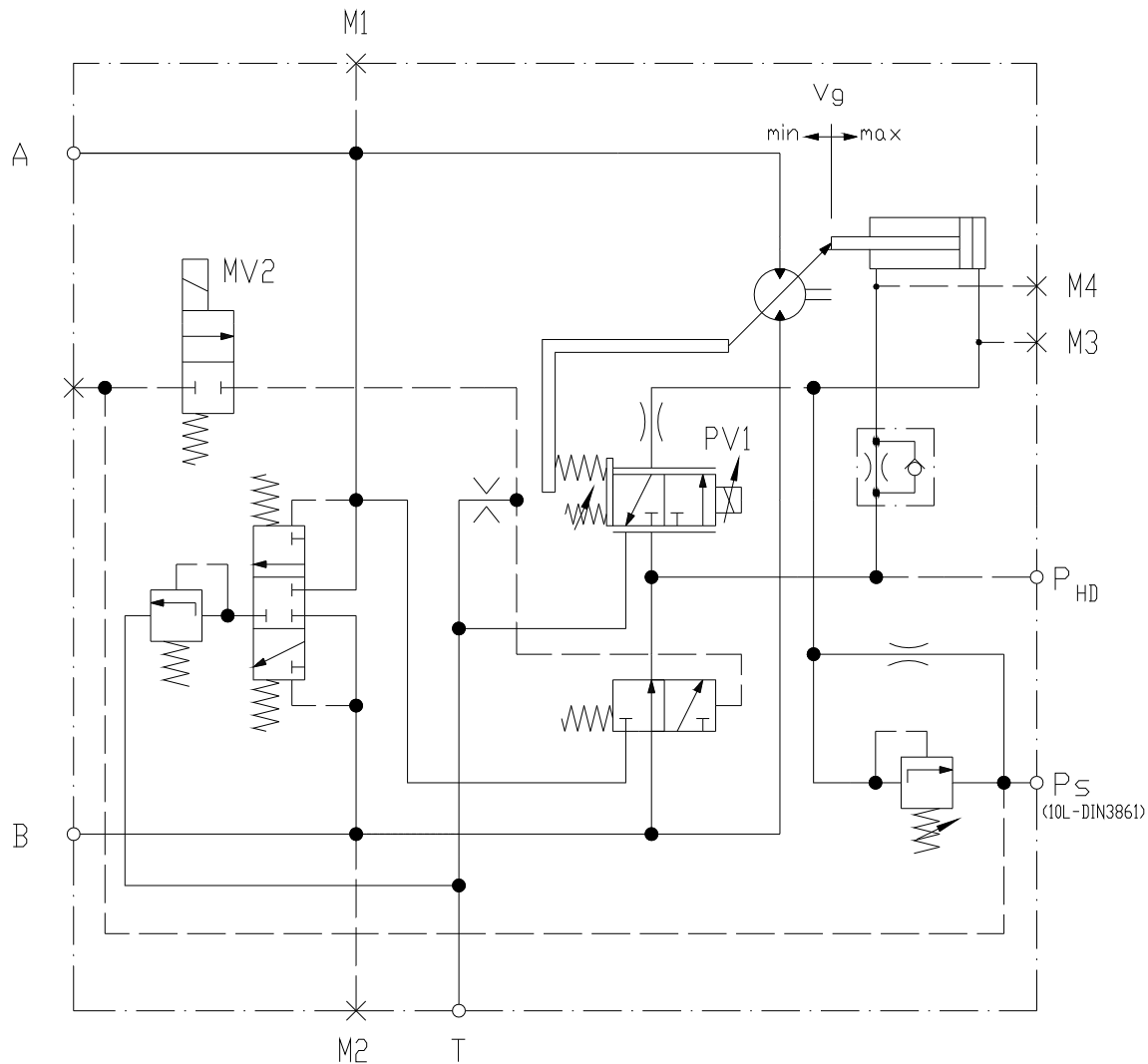


720	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
720	Mit Loctite 243 sichern	Secure with loctite 243	Avec des loctite 243 assurer
730	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
740	Anziehdrehmoment Ma=2,5+0,5 Nm	Torque data Ma=2,5+0,5 Nm	Couple de serrage Ma=2,5+0,5Nm
810	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
820	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 Nm



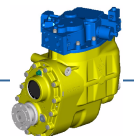
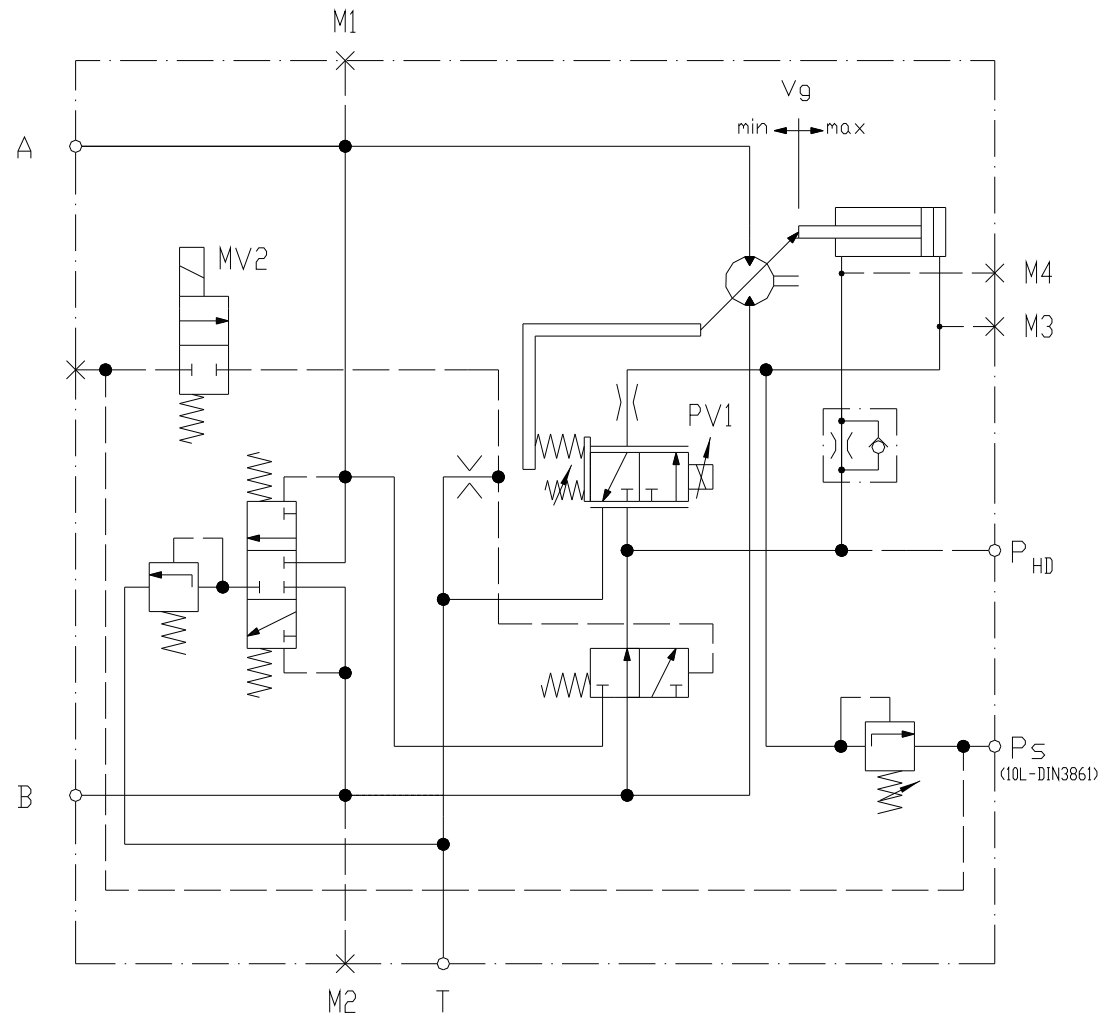
1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustement

ID 50.10.0120



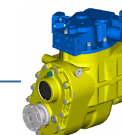
1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustment

ID 50.20.0760



1.5.1 Stückliste – Dichtungssatz
Parts list – seal kit
Liste de pièces – jeu de joints

Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
11-12	4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
11-12	29	50.20.0303	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	30	50.20.0304	2	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	31	50.20.0305	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
11-12	47	50.20.0318	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	48	50.20.0319	2	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	49	50.20.0320	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	50	50.20.0321	1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
11-12	59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
11-12	60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
11-12	64	50.20.0338	2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
11-12	70	50.20.0354	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	69	50.20.0543	1	Stopfen	Plug	Obturateur
11-12	70	50.20.0352	1	Schmierkopf	Lubrication head	Tête de lubrification
11-12	70	50.20.0353	1	Stopfen	Locking screw	Bouchon de fermeture
11-12	85	50.20.0413	1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture



Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
20-21	230	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	400	50.20.0257	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
20-21	410	50.20.0258	5	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
20-21	420	50.20.0259	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
20-21	440	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
20-21	450	50.20.0261	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
20-21	500	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	510	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	520	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	530	50.20.0265	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	550	50.20.0266	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	560	50.20.0267	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
20-21	590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
20-21	600	50.20.0270	3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
20-21	610	50.20.0271	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
20-21	750	50.20.0277	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	760	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	770	50.20.0279	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20-21	820	50.20.0328	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o

